

## Çka është dosja e kompetencës?

Dosja e kompetencës është për personat që vijnë nga vendet e huaja në Gjermani. Dosja e kompetencës është për pjesën e arsimimit, konsultimit dhe punës. Në dosjen e kompetencës të shkruani, shkallën e arsimimit dhe çfare keni punuar më parë. Me dosjen e kompetencës mblidhni informacionet e juaja personale dhe dokumentacionet tjera. Aty bëjnë pjesë, për shembull, çertifikatat, vërtetimet për kurset e gjuhëve, trajnimet e avancuara dhe kualifikimet personale.

## Si plotësohet dosja e kompetencës?

Ju do të keni ndihmë për plotësimin e dosjes së kompetencës, p.sh. Nga punëtorët e institucioneve arsimore, qendrave të këshillimit, shërbimeve vullnetare, udhëzuesve arsimor të qytetit të Braunschweigut ose shoqërisë dhe familjës. Ju mundeni te kerkoni ndihmë edhe të përkthyesi nese ju nevojitet.

## Ku dhe kur mund ta paraqes dosjën e kompetencës?

Dosjën e kompetencës mund ta përdorni në situata të ndryshme, nese ju duhet të flisni mbi arsimimin dhe punën. Për shembull tek shkollat ose shkollat e komunës (kolegjet komunitare), ose nese ju do të këshillohemi, p.sh. Tek shërbimet e migrimit të rinjëve, tek këshillimi për refugjatët, tek këshillimi për migrim dhe integrim, edhe tek agjensia dhe agentura e punës, kur do të keni termine mund ta tregoni dosjen tuaj të kompetencës. Vlen edhe për trajnimet e avancuara, p.sh. kursi i gjuhës, intervistave për aplikimet e trajnimeve, për ndonje praktikë ose vend punë. Me dosjën e kompetencës i keni te gjitha informacionet e rëndesishme për këto biseda të mbledhura në një vend.

## Ku mirret dosja e kompetencës?

Dosja e kompetencës është pa pagesë dhe mund ta gjeni te institucionet që organizojnë kurse të gjuhëve, te qendrat për këshillim, tek këshillimi për refugjatët, tek këshillimi për migrim dhe integrim, tek shërbimet e migrimit të rinjeve, shkollat profesionale, tek agjensitë dhe agjensurat e punës dhe tek zyra e të huajve, ju nuk keni nevoj të paguani për dosjën e kompetencës.

## Çka duhet tjetër te shënohet?

Ndoshta janë disa informacione që janë të vështira të kuptohen, për këtë arsye janë disa sqarime në anën e majtë për këto fjalë. Fjalët me sqarime janë në anën e djathtë të shtypura me ngjyra. Sqarimet janë në të njëjten renditje sikurse fjalët që janë në anën e djathtë.

# PËRMBAJTJA



## TË DHËNAT PERSONALE

Informacione e rëndesishme personale, siq janë Emri, Adresa, ...  
Institucionet dhe personat e kontaktit  
Qendrat e këshillimit, pikat e kontaktit  
Dokumentet e rëndesishme personale te kopjuara



## SHKOLLIMI DHE GJUHA

Të dhenat mbi kualifikimit, kurset e kryera, gjuha dhe njohuritë tjera  
Qendrat e këshillimit dhe pikat e kontaktit  
Të dhënat e rëndesishme mbi kualifikimin dhe gjuhen të kopjuara



## PUNA DHE PRAKTIKA

Të dhënat mbi përvojen e punës, kompetencat dhe aspiratat e karrierës  
Qendrat e këshillimit dhe kontaktit  
Të dhënat e rëndesishme mbi punën dhe praktikën të kpuara



## QENDRA E KËSHILLIMIT

Qendrat e këshillimit dhe kontaktit nga zona të ndryshme



## FJALORI IM

Përkthimet e termeve të rëndesishme nga dosja e kompetencës

DEUTSCH

ALBANISCH

abgelehnt.....	refuzim.....
abheften.....	kapëse.....
abhängige Beschäftigung.....	punësim i varur.....
Abschluss.....	diplomimi.....
Abschlusszeugnis.....	Diploma.....
absolviert.....	perfundim/absolvim.....
Agentur für Arbeit.....	Agjensi punësimi.....
allein.....	vetëm.....
allgemein.....	në pergjithësi.....
Alphabetisierung.....	shkrim-lexim.....
Alphabetisierungsgrad.....	Niveli i shkrim-leximi.....
Alter.....	Mosha.....
anerkannt.....	pranuar.....
Anmerkungen.....	shënim.....
Ansprechperson.....	Personi i kontaktit.....
Anzahl.....	numri.....
Arbeit.....	puna.....
Arbeitserlaubnis.....	leja e punës.....
Asylantrag.....	kërkesa për azil.....
Aufenthalt.....	qendroj.....
Aufenthaltstitel.....	Titulli i leje qendrimit.....
Aufenthaltsgestattung.....	leja e qëndrimit.....
Aufenthaltserlaubnis.....	e drejta për qëndrim.....
Ausländerangelegenheiten.....	Qeshtja për të huajt.....
Ausländerbehörde.....	Autoriteti/Enti për te huajt.....
Ausländerzentralregister.....	Regjistri qendror i të huajve.....
ausreichend.....	e mjaftueshme.....
Änderungen.....	ndryshim.....
beantragt.....	aplikim/kërkesë.....
Beratungsstelle/Anlaufstelle.....	Qënder këshillimi-kontakti.....
Bereich.....	zonë.....
Beruf.....	punë.....
Berufsausbildung.....	aftësim profesional.....
Berufsbezeichnung/Tätigkeit.....	titull pune/aktivitet.....
Berufswunsch.....	Aspirata e karrierës.....
besondere.....	e veçantë.....

DEUTSCH

ALBANISCH

besucht .....	vizituar .....
Bezeichnung .....	përshkrim .....
Bildung .....	edukim/arsimim .....
Bildungsinstitut .....	Instituti arsimor .....
bitte .....	ju lutem .....
Bundesland .....	shtet federal .....
Bürgerberatung .....	Këshilltorja për qytetarët .....
Datenschutz .....	privatësia/mbrojtja e dhënave .....
Dauer .....	kohëzgjatja .....
Deutschkurse .....	kurset e gjermanishtës .....
divers .....	të ndryshme/të larmishme .....
Dokumente .....	dokumente .....
Dolmetscher*in .....	perkthyes/e .....
Duldung .....	tolerancë .....
Ehrenamt .....	vullnetarizmi .....
ehrenamtliche*r Pate*in .....	sponsor vullnetar .....
Eigenschaften .....	vetitë .....
eingereicht .....	paraqitur .....
Einrichtung .....	objekt .....
Einstufung .....	klasifikim .....
ein wenig .....	pak .....
Eltern .....	prindërit .....
entscheiden .....	vendos .....
Erfahrung .....	përvojë .....
erlaubt .....	lejuar .....
erreicht .....	arriti .....
Erwachsene .....	i moshës madhore .....
Fachbereich Kinder, Jugend und Familie .....	Enti për fëmijë, rini dhe familje, zyra e mirëqenjës për të rinjet .....
Fachbereich Soziales und Gesundheit .....	Enti për qështjet sociale dhe shëndetësisë, zyra e mirëqenjës sociale ...
Familie .....	familja .....
Familienkasse .....	Fondi familjar .....
Familienname .....	Emri i familjes/mbiemri .....
Familienstand .....	statusi martesor .....
Fiktionsbescheinigung .....	çertifikata e trrilimit .....

DEUTSCH

ALBANISCH

Fragen .....	pytjet .....
Führerscheinklasse .....	klasa e lejes së qarkullimit/drejtimit .....
Geburtsdatum .....	data e lindjes .....
Geburtsort/Geburtsland .....	vendlindja/shteti i lindjes .....
gehören .....	i perket/i perkasin .....
Gemeinschaftsunterkunft .....	akomodimi komunal .....
Genehmigung .....	miratim .....
Geschlecht .....	gjinia .....
Gesundheit .....	shëndeti .....
gut .....	mirë .....
Gültigkeit .....	vlefshmëria .....
Hinweis .....	shënim/udhëzim .....
Integrationskurs .....	kurs integrimi .....
Interessen .....	interesat .....
Jahre .....	vjet .....
jetzt .....	tani .....
Jobcenter .....	qendra e punës/punësimit .....
Jugendamt .....	zyra e mirëqenjës rinore .....
Jugendhilfe .....	ndihmë për të rinjët .....
Jugendliche .....	adoleshentët .....
Kenntnisse .....	njohuri .....
Kinder .....	fëmijë .....
Kindergeldstelle .....	zyra e përfitimit të fëmijeve .....
Klage .....	aksion i ligjshëm/ankesë .....
Klasse .....	klasë .....
Kontaktperson .....	personi i kontaktit .....
Kopien .....	kopjet .....
Kundennummer .....	numri i konsumatoreve .....
Kursbezeichnung .....	titulli i kursit .....
Kursdauer .....	kohëzgjatja e kursit .....
Kursinhalte .....	përmbajtja e kursit .....
Kursumfang .....	fushëveprimi i kursit .....
lateinisch alphabetisiert .....	alfabeti latin .....
leben .....	jetë .....
lesen .....	lexoj .....
mehr .....	më shumë .....

## DEUTSCH

## ALBANISCH

meine .....	e imja .....
Migrationsberatung .....	këshilla per migracionin .....
Mutter .....	nëna/mamaja .....
Muttersprache .....	gjuha antare .....
muttersprachlich alphabetisiert .....	alfabetizimi në gjuhën antare .....
männlich .....	mashkull .....
Nachweis/Zeugnis/Zertifikat .....	deshmi/vertetim/çertifikat .....
Name .....	mbiemri .....
Nebenbestimmungen .....	dispozita ndihmëse .....
nicht .....	jo .....
Notiz .....	shënim .....
Pate*in .....	kumbar/e .....
Person .....	person .....
persönliches .....	personale .....
Praktika .....	praktikë .....
Praktikumswunsch .....	kërkesa për praktikë .....
Prüfung .....	provim .....
Qualifizierung .....	kualifikim .....
Schulabschluss .....	diplomimi .....
Schulart .....	lloji i shkolles .....
Schule .....	shkollë .....
schulische Ausbildung .....	edukimi shkollorë .....
sehen .....	shiko .....
sehr gut .....	shumë mirë .....
sonstiges .....	të ndryshme .....
Sozialamt .....	zyra e mirëqenjës sociale .....
sozialpsychiatrischer Dienst .....	shërbimi psikiatriko social .....
Sprache .....	gjuhë .....
Sprachniveau .....	niveli i gjuhës .....
Staatsangehörigkeit .....	shtetësia .....
Stand .....	qëndron/ është në këmbë .....
Studienfächer .....	lëndët e studimit .....
Studium .....	studime .....
Teilnahmebescheinigung .....	çertifikata e pjesmarrjës .....
Thema .....	tema .....
uneingeschränkt .....	i pakufizuar .....

## DEUTSCH

## ALBANISCH

Vater .....	babaj .....
verhandlungssicher .....	e negociueshme .....
Verwaltungsgericht .....	gjykata administrative .....
Vorgehen .....	veprim .....
vorhanden .....	në dispozicion .....
Vormund .....	kujdestari ligjor .....
Vorname .....	emri .....
was .....	çka/çfare .....
weiblich .....	femëror .....
weitere .....	me tutje .....
welche .....	cili .....
wo .....	ku .....
Wohngemeinschaft .....	apartament i përbashkët .....
Wohnung .....	banesë .....
Wohnraumhilfe .....	ndihma për strehim .....
Wörterbuch .....	fjalor .....
Zertifikat .....	çertifikatë .....
Zeugnis .....	deshmi/çertifikatë .....
zusätzliche Informationen .....	informacion shtesë .....
Zweitschriftlerner*in .....	nxënës/nxënëse në dyshkrimor .....